

ROBERTO BERZERO

A CHRISTMAS CAROL

per

Ensemble femminile (6 v.) a cappella

(durata: min. 04:00)

(autore testo)

C. Dickens

Composizione vincitrice del 22° Concorso Internazionale di Composizione corale

e

del Trofeo "Seghizzi" 2024

(Gorizia)

(Note dell'autore / Partitura)

*N.B. **Audio** con Coro virtuale (completo e/o voci singole) su richiesta a:
info@robertoberzero.com*

NOTE dell'AUTORE

SCelta DEL TESTO

Con il Natale ormai prossimo, ho pensato di mettere in musica una breve parte di un'opera che da sempre mi ha sorpreso per la sua tensione drammatica e teatralità. Trattasi di *A Christmas carol* di C. Dickens. La composizione musicale in oggetto tiene conto oltre al testo sotto riportato, anche di altre particolari ed originali descrizioni del racconto di Dickens. Questa mia ricerca di adesione ed evocazione di particolari ambienti, atmosfere, situazioni e stati d'animo mi ha condotto nel campo del *descrittivismo sonoro* puntualmente annotato dalle didascalie segnate tra parentesi in partitura.

TESTO

"I wear the chain I forged in life.
I made it link by link,
and yard by yard;
I girded it on of my own free will,
and of my own free will I wore it.
Is its pattern strange to you?"

TRADUZIONE

Porto la catena che mi sono fabbricato in vita.
L'ho fatta io stesso anello per anello,
pezzo a pezzo;
io stesso me la cinsi per volontà mia,
e di volontà mia la portai.
Ti par nuova forse a te?

DISTRIBUZIONE DEL TESTO IN MUSICA

TESTO

Fa-la-la-la... ... *ring*

FRASI

0

LETTERE/BATT.

Intro (1-10)

ANNOTAZIONI VARIE

ANDANTE
- (*frammenti di Carol*)
- *suono di campanello (ring)*
- *occhi sbarrati disegnati sulla partitura*
(*v. note bianche*)
- *Ah = 1° grido dello spettro*
ANDANTE

"I wear the chain

1

A-B (11-35)

- *Ah = 2° grido dello spettro*
- *tema delle catene ricavato dalle vocali*
del nome Marley (A=la + E=mi)
+ *Ah = 3° grido dello spettro*

I forged in life.

2

C (36-45)

LARGHETTO
- *espressiva verticalizzazione*
discendente a scalare

I made it link by link,

3

and yard by yard;

4

I girded it on of my own free will,

5

D (46-49)

- *Stretti giochi imitativi*
- *Circulatio +*
- *disegno in partitura della catena*
che cinge Marley (v. tratteggio disegnato in
partitura)
- *Hoquetus*

and of my own free will I wore it.	6	E (50-61)	- <i>PC melodico del Sop1 (La4)</i>
Is its pattern strange to you?"	7	F, G, H (62-75)	- <i>Ripresa del tema delle catene per moto retrogrado (G)</i> - <i>gemiti, lamenti con glissati (H)</i>
...strange to you?"	8	I (76-83)	- <i>Tema delle catene trasposto, retrogrado e diminuito</i>
"I wear the chain	9		
"I wear the chain	10	FINALE (84-128)	- <i>Tema delle catene (originale)</i> - <i>grida di spettri e fantasmi (Ah, ah)</i> - <i>turbino di fantasmi e spettri</i> <i>sui suoni onomatopeici:</i> <i>dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-ü...</i>
Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-ü...	11		

ORGANICO VOCALE

Il testo in oggetto è stato musicato per Ensemble femminile a cappella diviso in sei voci: Soprano 1, e 2, Mezzosoprano 1 e 2, Contralto 1 e 2. Le estensioni risultano essere quelle consuete e fanno raggiungere come limite al grave il Fa2 per le voci di Contralto, mentre all'acuto avremo la presenza del punto culminante melodico del Soprano1 con il La4 (batt. 52 *wore it*).

La suddivisione in sei voci si articola per tutta la durata della composizione ed il linguaggio musicale impiegato abbraccia sia un linguaggio ancorato alla tradizione (modalità e tonalità allargate) che espressioni più vicine alla contemporaneità.

N.B.

Disponibilità di Audio con Coro virtuale (completo e/o voci singole).

MODULI RITMICI

La scansione ritmica del testo, oltre che della tradizionale distribuzione accentuativa all'interno di battuta, prende in considerazione anche l'utilizzo della *mutlimetria* talvolta affiancata alla *polimetria*, quando all'interno di una stessa battuta (v. Rapporto testo/musica), si vedono realizzate cellule ritmiche diversificate nell'accentuazione e sovrapposte (Es.: parte H). I raggruppamenti particolari e specifici verranno segnalati all'inizio di battuta (Es. batt. 70, 71, 73 Mzs; 71 S; 74 C). Una certa libertà nel linguaggio contemporaneo riguarda particolari ripetizioni di alcune parti testuali non più soggette al rigido, (ma molto formativo), schema dettato dalle famose regole rinascimentali di Zarlino. Lo stile della distribuzione testuale è *sillabico*.

MELODIA

Le successioni melodiche alternano momenti facilmente più cantabili rispetto ad altri sicuramente più difficili. Questi ultimi potrebbero essere risolti rispettando le indicazioni meticolosamente segnalate in partitura riguardanti: legature (per quanto riguarda i ritardi), respiri e cesure (per quanto riguarda improvvisi cambi armonici). Alcune linee melodiche cromatiche mi hanno portato a sovrabbondare nelle indicazioni delle alterazioni di cortesia. Inoltre in alcuni casi ho scelto di segnare in partitura l'indicazione di un suono omofono più comodo per una "lettura cantata", anziché quello armonicamente più corretto. Altro aspetto importante riguarda i riferimenti melodici ai quali fare affidamento per potersi ancorare più facilmente ad attacchi di frasi che potrebbero (a prima vista) preoccupare il cantore.

Alcuni esempi:

Batt. 13 Sop. 1 e 2 con riferimento ai Mezzosop. di batt. 12

Batt. 31 Sop. 1 (lab3) anticipato dai Cont. (Lab2) stessa battuta
Batt. 36 Ogni nota d'attacco è avvertita nella voce che precede
Batt.50 e sgg. idem + attacco facilitato ai Sop. grazie alla scala ascendente precedente in altra voce
Batt. 71 Sop 1 e 2 con riferimento ai Mezzosop. di batt. 70
Batt. 77 Sop 1 e 2 con riferimento ai Mezzosop. di batt. 76

ARMONIA

Tolte le battute di introduzione la *texture* dal punto di vista armonico risulta essere nella maggior parte dei casi piuttosto densa. L'avvicinarsi di numerosi agglomerati sonori di settima delle varie specie metteranno a rischio l'intonazione e per questo si dovrà prestare particolare attenzione a quelle di 7^a specie (triade maggiore con 5^a ecc, + 7^a maggiore) presenti nella sezione G. La ripetitività delle cellule melodico/armoniche potrebbero in questo caso (come in altri simili, v. batt. 9 e sgg.; 71 e sgg; 76 e sgg.; Finale), giovare ad un maggiore sicurezza intonativa.

SUNTO DELL'OPERATO COMPOSITIVO

La composizione *A Christmas Carol* si snoda all'interno di un linguaggio musicale in *stile polifonico/madrigalistico*. Ciò richiederà all'*Ensemble* un approccio supportato da un certo impegno specialmente dove si sviluppano alcune serrate linee contrappuntistiche (questo a partire dalla sezione C e sgg.) originanti agglomerati armonici consistenti (*cluster*). Grazie ad artifici che provengono dalla musica antica verranno impiegati *madrigalismi* oltre che alcuni disegni in partitura (*musica visiva*) supportati da altrettante figure retoriche, strumenti stilistici atti ad aumentare la forza espressiva di un testo nella sua traduzione in musica (v. Rapporto Testo/Musica). Dal punto di vista qualitativo si è posta particolare attenzione all'orizzontalità delle parti vocali delineando linee melodiche cantabili seppur talvolta piuttosto ardue (cromatismi, tritoni, ecc...) A questa viene affiancata talvolta una *texture* dal punto di vista quantitativo piuttosto densa con sonorità risultanti dalla verticalizzazione di sei differenti suoni (es. *cluster* a batt. 8-9), rapporti di tritono armonico, ecc...

La struttura impiegata risulta in *forma aperta*.

RAPPORTO TESTO/MUSICA

Batt. 1-9 INTRO al Natale: Fa, la, la ...

Ho preferito premettere all'interpretazione musicale del testo scelto, una introduzione (*al Natale*) di dieci battute, le quali in una agogica andante ci introducono all'imminente, (seppur insopportabile a Scrooge), festa del Natale. Una sorta di brevissimo medley natalizio (batt. 1-7) con melodie ed armonie piuttosto semplici scorre tra le voci presentando una veloce successione di brevissimi frammenti di sei famose *carol* (una per ogni voce): *God rest* (C1), *Personent hodie* (Ms2), *As with gladness* (C1), *Angels, from...*(S2), *Deck the hall* (Ms1), *A Merry Christmas* (S1).

Queste battute vorrebbero ricordare il momento nel quale il nipote rivolge a zio Scrooge il *Buon Natale* (cit. Dickens C., *Racconti di Natale*, ed. BEN 2009, pag. 21) ⁽¹⁾. Vocalizzi veloci dei *fa-la-la* a carattere ritmico/imitativo ci conducono rapidamente al momento dei saluti tra Scrooge e il nipote, allontanato frettolosamente dallo zio al quale viene augurato un *buon anno* (cit. pag.23). Queste stesse parole vengono da me evocate nella citazione del finale di *A Merry Christmas* (batt. 5-7) al quale aggiungo la cosiddetta *cadenza arcaica* (o di *Landino*) atta a riportarci all'origine antica di alcuni carol citati.

⁽¹⁾ A questa edizione si farà riferimento ogni qualvolta si citerà il testo di Dickens.

Dall'Intro (*al Natale*) si passa al momento nel quale Scrooge (batt. 7-9) viene turbato dal suono dei campanelli (cit. pag.28...*a suonare forte e così fecero tutti i campanelli*). Utilizzo all'uopo una sovrapposizione in successione di quarte verticalizzate ascendenti e discendenti ⁽²⁾ chiedendo alle

voci di riprodurre grazie alla parola da me aggiunta *ring* (licenza di carattere puramente onomatopieco/evocativo), una forte e prolungata pronuncia della consonante *r* fortemente vibrante, rendendo così fonicamente l'imitazione dei campanelli. Il *cluster* così originato con dinamica in forte cesserà improvvisamente come descritto da Dickens (batt. 9) (cit. pag. 28: *cessarono tutti insieme*).

Le note bianche della stessa altezza (batt. 7-9) ricordano nel nostro caso, (v. tecnica compositiva della musica madrigalista rinascimentale), gli occhi spalancati di Scrooge (cit. pag. 26 *gli occhi per quanto fossero spalancati, erano perfettamente immobili*). Si entra così nel campo della *musica visiva/descrittiva* (disegno in partitura degli occhi).

⁽²⁾ Una particolarità di carattere speculativo riguarda l'origine del *cluster* (batt. 7-8): effetto fonico rappresentante la sinistra entrata in scena dello Spettro di Marley. Tale sovrapposizione di sei suoni sono da considerarsi 3 + 3, difatti gli ultimi tre (Fa, Sib, Do di batt. 9) non sono nient'altro che la trasposizione di una 3^a maggiore inferiore dei primi tre (La, Re, Mi di batt. 7). Quello che si vuol far notare è che il primo suono corrisponde alla vocale "a" presente nel nome M^a rley e tradotta sulla parte (notazione anglosassone) con la nota La (batt. 7, S2). La 3^a nota del cluster corrisponde al suono Mi, originato dalla successiva vocale in Mar^le^y e riprodotta dal C1 (batt.7). Questo espediente (*acronimo musicale*) serve ad una singolare presentazione che Marley fa di se stesso!

Ancora facente parte dell'introduzione sono i suoni in forte e non intonati in successione sulla vocale *Ah* di S1 e 2, (batt. 9 e 10). Essi rappresentano il primo ed il secondo grido dello Spettro (cit. pag. 30: *lo Spettro emise un grido terribile...lo Spettro emise un altro grido*). Ciò ci conduce alle soglie della parte cantata del testo proposto.

Batt. 10-25 (A) *I wear the chain...*

Chiamerò *tema delle catene* la scarna e rigida melodia (cit. pag.27 *in una notte così fredda*) originata in questa sezione e presentata da subito al C2 ed al Mzs1. Mi appello nuovamente alle vocali presenti nel nome Marley, per tradurle in suoni affidati al C2 per moto retrogrado (MR) con le note Mi e La. L'ostinato dei C2 inviterà l'ingresso del Msz1 con l'originale (O) sulle note La e Mi. In entrambi i casi i compagni di fila (C1 e Mzs2) supportano con note ribattute e talvolta in dissonanza di 2^a minore, queste ultime a rendere l'agghiacciante atmosfera descritta. Numerosi glissati nella maggior parte discendenti, uniscono alcune note rendendole lamentose oltre che a rendere visibile in partitura il disegno delle catene espresso dal segno medesimo dell'articolazione. I Soprani 1 e 2 si innestano al levare di battuta 14 sovrapponendo i loro suoni, a generare severe e dure (quale il carattere di Scrooge) armonie per quarte sovrapposte.

Il tutto si sviluppa in una dinamica in crescendo valorizzando ciò che Dickens minuziosamente segnala (cit. *rumore ai piani inferiori farsi molto più forte*). Si giunge così al terzo ed ultimo grido dello Spettro (cit. pag.31 *lo Spettro emise un altro grido... in un modo così spaventoso*) reso dall'unione dei S1 e 2 (batt.22-23).

L'enfasi del momento mi ha condotto a ripetere ed invertire innumerevoli volte la prima parte della prima frase. Essa verrà completata solo in un secondo momento (batt.30 e sgg.).

In questa sezione, ho omesso volutamente la punteggiatura a segnalare le numerose ripetizioni del testo, ciò a far scorrere una ritmica senza soluzione di continuità.

Batt. 26-35 (B) *I wear the chain I forged...*

Il *tema delle catene* ci lascia alla sezione B per indirizzarci su un tappeto di armonie dissonanti di 5^a eccedente altalenanti per semitoni ascendenti e discendenti che troveremo spesso impiegate nello sviluppo della composizione atte ad evocare travaglio e turbamento.

La tecnica ad incastro (batt. 30-34) tra le varie parti vivacizza questa breve sezione e fa da ponte per introdurre la sezione C.

Batt. 36-45 (C) *I forged in life. I made it link by link...*

Da questo momento fino all'inizio della sezione G (batt. 65) l'atmosfera cupa e misteriosa sin qui realizzata cede il posto ad un prolungato sviluppo musicale caratterizzato da successioni melodiche più morbide e cantabili su un soffice tappeto armonico dall'aspetto spaziale sonoro piuttosto denso. A creare una velata vena nostalgica con la quale Marley ricorda la sua vita passata (verticalizzazione discendente a scalare), concorre il momento a *solo* del S1

accompagnato dalle restanti voci con leggeri vocalizzi di scorrimento sulla vocale *uh*. La ripresa del testo verrà anticipata dal S2 (fine batt.42), seguita dalle quattro voci più gravi.

Batt. 46-49 (D) *I girded of my own free will, and of my own free will...(D)*

Inizia in questa sezione a carattere imitativo il tentativo di disegnare in partitura (tramite legatura a tratteggio) *I girded (mi sono cinto)* a rappresentare la figura retorica della *circulatio* estesa per due battute (esclusa la voce del C2.) su sinuose curvature melodiche ascendenti e discendenti (batt.46-47), la catena che cinge la vita di Marley (v. linee curve tratteggiate). La frase spezzata tra le varie voci (*hoquetus*), evocanti armonie di certe cadenze del rinascimento inglese (batt. 47-48), funge da collegamento con la parte E.

Batt. 50-61 (E) *I wore it*

All'inizio di questa sezione mi avvalgo di una licenza formale riguardante il testo e separo, l'ultima parte della 5ª frase (*I wore it*) per originare un *enjmbament musicale* allo scopo di replicare e sottolineare il rammarico di Marley verso le cattive abitudini apprese da Scrooge. La ricercata ed articolata sovrapposizione delle sei voci (ascendente per le tre voci superiori, orizzontale per Mzs2 e discendente per i contralti), produce un ulteriore disegno sulla partitura di un qualcosa di più ampio che abbraccia tutto l'organico vocale (verticalizzazione dal Fa2 del C2 al La4 del S1) raffigurato da una linea curva (v. tratteggio largo legatura in verticalizzata a largo tratteggio), la quale sarà da interpretarsi come catena, che continuamente ha cinto ed imprigionato *la vita*, (in senso concreto e figurato), di Marley.

Varie ripetizioni (*climax*) si susseguono in intrecci polifonico/contrappuntistici per approdare alla sezione F.

Batt. 62-64 (F) *Is its pattern ...*

La brevità della presente sezione oltre a fungere da aggancio alla successiva sezione G sviluppa una ascesa delle quattro voci superiori per avvicinarsi al momento corrispondente all'imbarazzante interrogativo (*strange to you?*) rivolto da Marley al ex-socio in affari Scrooge.

Batt. 65-69 (G) *...strange to you?*

Ho evidenziato il significato della parola *strange* utilizzando il carattere dissonantico di armonie piuttosto ardite dal punto di vista vocale: settima di 7ª specie. Esse fungeranno da vibrante supporto armonico a brevi melodie con finale nella maggior parte dei casi ascendente (*interrogatio*) (batt. 65, 67 S1,2 e Mzs 1,2 + 69 S1, 70 S2). A ricreare l'atmosfera (cit. pag.33 : *nell'aria rumori confusi..., lamenti..., rimpianti..., gemiti...*) ho affiancato nuovamente diversi glissati (S1,2 e Ms 1,2) in sovrapposizione al *tema delle catene* ripresentato ai contralti per moto retrogrado considerando il movimento all'indietro di Marley (cit. pag. 32 ... *si scostò da lui camminando all'indietro*).

Batt. 70 - 74 (H) *Is its pattern strange to you?*

Per l'enfaticizzazione della 6ª frase completa ho affidato la ripetizione della stessa all'accompagnamento ostinato alle voci più scure (C1 e 2) e nella loro tessitura più grave (cit. pag. 33: *notte desolante e oscura*), in seguito trasposto ed imitato in successione dai Mzs e dai S. La sovrapposizione di glissati ad evocare nuovamente gemiti e lamenti. L'*Abruptio* (interrogativa) di battuta 83 ci condurrà alla sezione conclusiva.

Batt. 75 - 82 (I) *I wear the chain... the chain I wear*

E' ancora il testo (cit. pag. 33: *L'aria era piena di fantasmi che erravano in tutte le direzioni frettolosi e irrequieti, lamentandosi ...*) a condurmi alla scelta di cambio di metrica preferendo una serrata successione di brevi e risolte battute in 3/8. In questa sezione alle parole *strange to you?* affidate a Ms e C, si sovrapporrà in valori diminuiti l'oramai familiare *tema delle catene* (per M.R. e trasposto in Fa min. alla batt.76 e Mib min. alla batt. 78) con le voci di S1 e 2. A seguire una

piccola variante cromatica sullo stesso tema, sarà espresso dalle voci di C1 e 2 (in Sib min. alla batt. 80 e Mib min. alla batt. 82).

Batt. 84- 128 (FINALE) *I wear the chain... the chain I wear*

(cit.: pag.33 *nell'aria rumori confusi...l'aria era piena di fantasmi frettolosi e irrequieti... erano incatenati insieme...*)

La teatralità descritta in questo passo del racconto mi ha condotto a ritornare all'originale *tema delle catene* della sezione A allo scopo di far presagire il ritorno di tutti i personaggi fin qui apparsi in scena al luogo dal quale sono venuti. Alcuni glissati in stretta imitazione tra i S ed i Mzs (batt.85-86) fanno percepire la presenza di altri fantasmi e spettri oltre a quello di Marley. Rumori confusi vengono interpretati da alcune forti dissonanze che si producono tra l'ostinato dei contralti ed il turbinio di volatine strettamente concatenate delle voci superiori (batt. 87 e sgg.) (cit. pag. 33 *erano incatenati insieme*). Si richiede qui agli interpreti vocali una particolare articolazione sui sedicesimi alternando velocemente la pronuncia della successione: dü-l-ü-l-ü-l-ü , da realizzare sulla vocale scura ad originare il senso dell'errare e fluttuare veloce di spettri e fantasmi (v. audio).

Con la battuta d'arresto (95) (*abruptio*) si vuol immaginare lo Spettro di Marley quando immobile ascolta i toni inquietanti dei suoi compagni (cit. pag. 33: *lo Spettro dopo essere rimasto un momento in ascolto, si unì a quel lacrimante corteo...*). L'unione di Marley al corteo viene sottolineata dalla rapida ripresa del tutti (batt. 96) con dinamica in fortissimo la quale andrà via via in diminuendo a figurare l'allontanamento del corteo dei fantasmi. Viene contemplata anche la possibilità di una breve improvvisazione a partire dalla battuta 100 al Fine (v. nota ⁽⁴⁾ sottostante)

In coda (batt. 110-128) si ritornerà in ogni caso all'osservanza della partitura per ascoltare isolatamente l'elemento che ha caratterizzato gran parte della presente composizione: il *tema delle catene*. La percezione verrà sempre meno (cit. pag. 33: *le loro voci si dileguarono*) attuando un diminuendo dinamico a sfumare e morendo fino al tacet (batt. coronata 128), così da concedere che il sonno s'impadronisca dell'esausto Scrooge.

(cit. Pag 33 *andò direttamente a letto senza neanche spogliarsi e cadde immediatamente addormentato*).

Nota ⁽⁴⁾

Per le voci di S1 e 2, Mzs 1 e 2

(momento improvvisativo, aleatorietà controllata)

Da battuta 100 in avanti (aggiungendo battute a piacere - v. direttore), sarà possibile non attenersi al rigido schema della partitura e ciascuna delle quattro voci citate, potrebbe ad libitum, pausare oppure cantare solamente un frammento della propria parte mantenendo comunque fissi, i riferimenti delle proprie entrate.

Consigli per l'interpretazione

All'impiego di un organico a sei voci reali, si potrebbe affiancare la soluzione alternativa con un assieme di dieci cantori così suddivisi:

- voce singola per i soprani
- raddoppio per le parti dei Mezzosoprani e Contralti ⁽⁶⁾

Nota ⁽⁶⁾

- La soluzione a due come ben si sa (in particolare per le voci), è una delle situazioni più a rischio per quando riguarda l'affinità intonativa per cui un'ulteriore possibilità, laddove il numero dei cantori lo possa permettere la soluzione migliore rimarrebbe la voce singola oppure almeno tre.

Legenda

- I tre puntini prima o dopo una sillaba del testo, indicano la sua momentanea sospensione (es. batt. 33 e sgg. *I forged...*);
- talvolta i respiri segnalati in partitura (come ad es. batt. 58 e sgg. Mzs2) potrebbero apparire eccessivi, ma lo scopo degli stessi sarà quello di facilitare l'intonazione;
- in alcuni casi (sez. G, H I), per una lettura più scorrevole, ho scelto di segnare in partitura suoni omofoni portanti il nome più confacente anziché quello armonicamente più corretto;
- riferimento bibliografico in: Dickens C. (1843), *Racconti di Natale*, BEN (terza edizione 2009).

PARTITURA

A Christmas carol

Testo di: C. Dickens (1812-1870)

per Ensemble femminile (6 v.) a cappella

Musica di: R. Berzero (1956*)

Andante ♩ = 112

INTRO (al Natale)

mf (A merry Christmas)

Soprano 1: Fa la la la la la

mf (Angels, from...)

Soprano 2: Fa la la

mf (Deck the hall)

Mezzosoprano 1: Fa la la

mf (Personent hodie)

Mezzosoprano 2: Fa la la

mf (As with gladness...)

Contralto 1: Fa la la

mf (God rest)

Contralto 2: Fa la la



allargando un poco (1° grido dello spettro di Marley) **A** ♩ = 112

S. 1: *f* (campanelli) (occhi) *f* Ah

S. 2: *f* (2° grido dello spettro di Marley) Ah

Mzs. 1: *f* ring *mp*

Mzs. 2: *f* ring *mp*

C. 1: suono della vocale "e" (=MI) nel nome Marley *f* ring *mp* I wear the chain the chain I wear,

C. 2: suono della vocale "a" (=La) nel nome Marley *f* ring *mp* I wear the chain the chain I wear,

Annotations: *gliss.*, *gliss.*, *gliss.*, *gliss.*

Additional notes: "tema delle catene" sulle vocali "e"(Mi) ed "a"(La) del nome Marley per moto retrogrado

A Christmas carol

12

S. 1 *mf* *gliss.*
I wear the chain I

S. 2 *mf* *gliss.*
I wear the chain I

Mzs. 1 (A) *gliss.* (E)
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear,

Mzs. 2
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear,

C. 1
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear,

C. 2
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear



16

S. 1 *mf* *cresc.*
wear, I wear the chain the chain I

S. 2 *mf* *cresc.*
wear, I wear the the chain I

Mzs. 1 *cresc.*
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear,

Mzs. 2 *cresc.*
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear,

C. 1 *cresc.*
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear,

C. 2 *cresc.*
I wear the chain the chain I wear, I wear the chain the chain I wear,

A Christmas carol

20 *(cresc.)* -----

S. 1 *f* *(3° grido dello spettro di Marley)* *gliss.*
 wear, the chain the chain I wear, I

S. 2 *(cresc.)* ----- *f* *(3° grido dello spettro)* *gliss.*
 wear, the chain the chain I wear, I

Mzs. 1
 I wear the chain the chain the chain I wear, the

Mzs. 2
 I wear the chain the chain the chain I wear, the

C. 1 *mf*
 I wear the chain the chain the chain I

C. 2 *mf*
 I wear the chain the chain the chain I

23 *mf* *allargando* *mf* **B** ♩ = 100 *più comodo*

S. 1 *mf* wear the chain I wear _____ I wear

S. 2 *mf* wear the chain the chain I wear I wear the chain, the chain I

Mzs. 1 *mf* chain the chain the chain I wear I wear the chain, the chain I

Mzs. 2 *mf* chain the chain the chain I wear I wear the chain, the chain I

C. 1 *mf* wear, the chain I wear, I wear, _____ the chain I

C. 2 *mf* wear, the chain I wear, _____ the chain I

A Christmas carol

27

S. 1 *dim. - allargando mp*
I wear the chain I wear the chain, the chain I wear, I

S. 2 *dim. - mp*
wear, the chain, the chain I wear, the chain chain I wear I

Mzs. 1 *dim. -*
wear, the chain, the chain I wear, the chain, chain I wear

Mzs. 2 *dim. -*
wear, the chain, the chain I wear, the chain I for - ged...

C. 1 *mp dim. -*
wear, the chain I wear, the chain I for ged...I

C. 2 *mp dim. -*
wear, the chain I wear, the chain I for ged...I

31 *p* $\text{♩} = 80$ *poco più scorrevole* *mp* *tratt.* *solo*

S. 1 *p*
for ged... the chain I wear I

S. 2 *p*
for ged... the chain I wear

Mzs. 1 *mp* *p* *mp cresc. -* *mf*
I for-ged... the chain I wear I for - ged... I for-ged...

Mzs. 2 *mp* *p* *mp cresc. -* *mf*
I for-ged... the chain I wear I for - ged... I for-ged...

C. 1 *(dim.) -* *p* *cresc. -*
for - ged... the chain I for - ged the chain I for - ged...

C. 2 *(dim.) -* *p* *cresc. -*
for - ged... the chain I for - ged the chain I for - ged...

C **Larghetto** ♩ = 69

36 *comodo ed espressivo*

S. 1 for - ged in life, in life. I made it link by link,

S. 2 *p* Oh

Mzs. 1 *p* Oh

Mzs. 2 *p* Oh oh

C. 1 *p* Oh oh

C. 2 *p* Oh oh

41

S. 1 and yard by yard, by yard, by yard link by link.

S. 2 *mp* oh, yard by yard by yard link by link.

Mzs. 1 *mp* oh oh by link by link. I

Mzs. 2 *mp* oh by link by link. I

C. 1 *mp* oh by link by link. I

C. 2 *mp* oh by link. I

A Christmas carol

46 **D** *tutti* (legature tratteggiate = disegni melodici rappresentanti la catena che cinge Marley)
mp

S. 1 I gir - ded it on of my own free

S. 2 I gir - ded it on of my own free will, and of

Mzs. 1 gir - ded it on of my own free will free will free will, and of

Mzs. 2 gir - ded it on of my own free will, free will, and of...

C. 1 gir - ded it on of my own on of my own ...my own

C. 2 gir - ded it on of my own ...my own

49 **E** *poco più comodo* *espressivo* *mf*

S. 1 will, ...wore, I wore it. And

S. 2 my own free will, I wore it, I wore it. And

Mzs. 1 my own... I wore it, I wore it, I wore it.

Mzs. 2 free will, I wore it, I wore it, I wore it.

C. 1 free will, free will I wore it, I wore it, I wore it,

C. 2 free will, free will I wore it, I wore it, I wore it,

A Christmas carol

53

S. 1 *p* of my own, and *mp*

(dim.)--
S. 2 *p* of my own, and *mp* of my own,

(dim.)--
Mzs. 1 *p* ...of my own free will, and of my own free will, of my own,

Mzs. 2 *p* ...of my own free will, and of my own free will, and of my own,

C. 1 *p* I wore it. ...of my own free will, and of my own,

(dim.)--
C. 2 *p* I wore it. ...of my own free will, and of my own,

56

S. 1 *cresc.* of my own, of my own free will, free will, free

mf cresc. S. 2 of my own, and of my own free will, free will, free

mf cresc. Mzs. 1 and of my own of my own free will, free will, free

Mzs. 2 of my own, and and of my own free will

C. 1 and of my own, of my own, and of my own free will, free

C. 2 and of my own, and of my own free will, free

A Christmas carol

60 **F** *mp* *allargando*

S. 1 will I wore, I wore it. Is its pat - tern, is its

S. 2 will I wore it, I wore it. Is its pat - tern, is its

Mzs. 1 will I wore it, I wore it. Is its pat - tern, is its

Mzs. 2 I wore it, I wore it. Is its pat - tern, is its

C. 1 will, I wore it. Is its pat - tern, is its

C. 2 will I wore it, I wore it. Is its pat-tern in its

64 **G** *mp* *poco più scorrevole*

S. 1 pat - tern strange to you? strange to you? strange to you?

S. 2 pat - tern strange to you? strange to you? strange to you?

Mzs. 1 pat - tern strange to you? strange to you? strange to you?

Mzs. 2 pat - tern strange to you? strange to you? strange to you?

C. 1 pat-tern I wear the chain, I wear the

C. 2 pat - tern I wear the chain, I wear the

(“tema delle catene” sulle vocali “e” ed “a” del nome Marley per moto retrogrado)

A Christmas carol

68

S. 1 *mp* strange to you? strange to you?

S. 2 strange to you? strange to

Mzs. 1 *p* strange to you? strange to you? strange to

Mzs. 2 *p* strange to you? strange to you? strange to

C. 1 *p* chain, I wear the chain, ...strange to you?

C. 2 *p* chain, I wear the chain, ...strange to you?

70 **H** $\text{♩} = 66$

S. 1 *mp* (3+3+2) ...strange to you? *mf* > (gemiti, lamenti) *gliss.*

S. 2 *mp* (3+3+2) you? ...strange to you? *mf* > *gliss.*

Mzs. 1 *mp* (3+3+2) you? To you? *cresc.* Is its pat-tern strange to you?—

Mzs. 2 *mp* (3+3+2) you? To you? *cresc.* Is its pat-tern strange to you?—

C. 1 *mf* *cresc.* Is its pat-tern strange to you?— Is its pat-tern strange to you?—

C. 2 *mf* *cresc.* Is its pat-tern strange to you?— Is its pat-tern strange to you?—

A Christmas carol

72 *cresc.* *f* *trattenuto*

S. 1 Is its pat-tern strange to you? Is its pat-tern strange to you?_____

S. 2 Is its pat-tern strange to you? Is its pat-tern strange to you?_____

Mzs. 1 *(3+3+2)* *mf* *gliss.* *cresc.* *(3+3+2)* *f* Strange to you? strange to you?_____ Is its pat-tern

Mzs. 2 *(3+3+2)* *mf* *gliss.* *cresc.* *(3+3+2)* *f* Strange to you? strange to you?_____ Is its pat-tern

C. 1 *(cresc.)* *f* *(4+3+3+2)* Is its pat-tern strange to you? Is its pat-tern strange to you?_____ Strange to

C. 2 *(cresc.)* *f* *(4+3+3+2)* Is its pat-tern strange to you? Is its pat-tern strange to you?_____ Strange to

I **Moderato** ♩ = 120 ("tema delle catene" retrogrado, trasposto e diminuito)

75 *(♩ = ♩)* *mp*

S. 1 Is its pat-tern I wear the chain,

S. 2 Is its pat-tern I wear the chain,

Mzs. 1 *p* you? Strange to you? Strange to you?

Mzs. 2 *p* you? Strange to you? Strange to you?

C. 1 *p* you? Strange to you? Strange to you? strange to you?

C. 2 *p* you? Strange to you? Strange to you? Strange to you?

79

p cresc.

S. 1 the chain I wear, ...strange to you? Strange to you? Strange to you?

S. 2 the chain I wear, ...strange to you? Strange to you? Strange to you?

Mzs. 1 Strange to you? Strange to you? strange to you? Strange to you?

Mzs. 2 Strange to you? Strange to you? Strange to you? Strange to you?

C. 1 *mp* ("tema delle catene" retrogrado, trasposto e diminuito) Strange to you? I wear the chain,

C. 2 *mp* Strange to you? I wear the chain,

FINALE

83 *(cresc.)* **Allegretto** $\text{♩} = 120$ (altri fantasmi)

S. 1 Strange to you? Ah Ah

S. 2 *(cresc.)* Strange to you? Ah Ah

Mzs. 1 *(cresc.)* Strange to you? Ah Ah

Mzs. 2 *(cresc.)* Strange to you? Ah Ah

C. 1 *mf* ("tema delle catene" originale) the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

C. 2 *mf* (E) (A) the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

A Christmas carol

87

S. 1

S. 2

Mzs. 1

Mzs. 2

C. 1

C. 2

mf

Dü-l - ü - l - ü - l - ü - l - ü

Dü-l - ü - l - ü

Dü-l - ü - l - ü

Dü-l - ü - l

Dü-l - ü - l - ü

the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,

the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,

90

S. 1

S. 2

Mzs. 1

Mzs. 2

C. 1

C. 2

ü Dü-l - ü - l - ü - l - ü - l

Dü-l - ü - l - ü - l - ü - l - ü

Dü-l - ü - l - ü

Dü-l - ü - l

Dü-l - ü - l - ü

Dü-l - ü - l

I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

A Christmas carol

(Marley rimane immobile a guardare) *tacet*

93 *mf*

S. 1
Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l

S. 2
Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l *tacet*

Mzs. 1
Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l *tacet*

Mzs. 2
Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l *tacet*

C. 1
the chain I wear, I wear the chain, *tacet*

C. 2
the chain I wear, I wear the chain, *tacet*



96 *ff*

S. 1
Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-

S. 2
Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l-

Mzs. 1
Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü

Mzs. 2
Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü

C. 1
I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

C. 2
I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

A Christmas carol

99

S. 1 *f*
 ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l - ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l

S. 2 *f*
 ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l - ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l

Mzs. 1
 Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l

Mzs. 2 *f*
 Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l

C. 1 *mf*
 the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,

C. 2 *mf*
 the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,

102

S. 1
 Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l - ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l

S. 2 *mf*
 Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l - ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l *mf* Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l

Mzs. 1 *mf*
 Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü

Mzs. 2 *mf*
 Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü

C. 1 *mp*
 I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

C. 2 *mp*
 I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

105

S. 1

S. 2

Mzs. 1

Mzs. 2

C. 1

C. 2

ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l *mp* Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l - ü Dü-l-ü-l-ü-l-ü-l

Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l

Dü-l-ü-l-ü - Dü-l-ü-l Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l-ü Dü-l-ü-l

the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,

the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,

108

S. 1

S. 2

Mzs. 1

Mzs. 2

C. 1

C. 2

p Dü-l-ü-l-ü *pp* Dü-l-ü-l-ü *pp* Dü-l-ü-l-ü

p Dü-l-ü-l-ü *pp* Dü-l-ü-l-ü *pp* Dü-l-ü-l-ü *pp* Dü-l-ü-l-ü

mp I wear the chain, the chain I wear, *p* I wear the chain,

mp I wear the chain, the chain I wear, *p* I wear the chain,

111

S. 1

S. 2

Mzs. 1
Dü-l-ü-l-ü

Mzs. 2
Dü l-ü-l-ü Dü-l-ü-l

C. 1
the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

C. 2
the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,



115

S. 1

S. 2

Mzs. 1

Mzs. 2

C. 1
pp
the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

C. 2
pp
the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain,

119

S. 1

S. 2

Mzs. 1

Mzs. 2

C. 1

C. 2

ppp *a sfumare*

the chain I wear I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,

ppp *a sfumare*

the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear,



124

S. 1

S. 2

Mzs. 1

Mzs. 2

C. 1

C. 2

(Scrooge si addormenta) *tacet*

pppp *tacet*

I wear the chain, the chain I wear...

ppppp *morendo e senza rallentare* *tacet*

I wear the chain, the chain I wear, I wear the chain, the chain I wear...